



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektors

della Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

5218/2020

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

LG 4/97 - Genehmigung von einmaligen
Zuschüssen an Beherbergungsbetriebe
(KMU und De-Minimis Förderung)-
Förderung Finanzjahr 2020 -
Investitionsbeiträge an andere
Unternehmen

Oggetto:

LP 4/97 - Approvazione di contributi a fondo
perduto ad esercizi ricettivi (agevolazione
PMI e De-minimis) - Anno bilancio
provinciale 2020 - contributi agli
investimenti ad altre imprese

Der Bereichsdirektor nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 und insbesondere der Abschnitt II, der die Gewährung von Kapitalbeiträgen für betriebliche Investitionen an touristische Unternehmen vorsieht;

den Beschluss Nr. 299 der Landesregierung vom 17.03.2015 mit welchem die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17.06.2014 genehmigt wurde,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 2218 vom 30.12.2010, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 519 vom 28.03.2011, 599 vom 15.04.2013, 696 vom 10.06.2014, 607 vom 26.05.2015 und 375 vom 24.04.2018 mit welchen die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an touristische Unternehmen erlassen wurden;

den Beschluss Nr. 984 vom 26.11.2019, mit welchem die Landesregierung die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen) genehmigt hat;

bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Beschluss, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahmen anzubringen;

die Beiträge an die touristischen Unternehmen, laut der beiliegenden Aufstellung, sind in das staatliche Verzeichnis „RNA“, das mit Dekret des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115, gemäß Art. 52, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 und darauffolgende Änderungen und Ergänzungen, geregelt wird, eingetragen;

die beiliegende SAP Aufstellung, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, worin die Unternehmen angeführt sind, welche um einen Beitrag im Sinne des LG Nr. 4 vom 13.02.1997, Abschnitt II angesucht haben;

die genannten Unternehmen haben sämtliche Unterlagen, wie sie in den gültigen Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Landesbeihilfen gemäß Abschnitt II des LG Nr. 4 vom 13.02.1997 vorgesehen sind, eingereicht;

der Funktionsbereich Tourismus hat die Gesuche, welche in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthalten und integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes sind, angenommen und ein positives Gutachten erteilt;

die finanzielle Verfügbarkeit auf dem Kapitel U07012.0091 (Investitionsbeiträge an andere Unternehmen) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 ist gegeben;

Il Direttore d'Area prende atto dei seguenti atti normativi, amministrativi e circostanze:

la legge provinciale dd. 13 febbraio 1997, 4 ed in particolare il capo II che prevede la concessione di contributi in conto capitale ad imprese turistiche per investimenti aziendali;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 299 del 17.03.2015, con la quale è stata approvata l'applicazione del Regolamento (CE) n. 651/2014 della Commissione del 17.06.2014;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2218 dd. 30.12.2010, modificata con la deliberazione della Giunta Provinciale n. 519 dd. 28.03.2011, 599 dd. 15.04.2013, 696 dd. 10.06.2014, 607 dd. 26.05.2015 e 375 dd. 24.04.2018 con la quale sono stati stabiliti i criteri per la concessione degli aiuti ad imprese turistiche;

la deliberazione n. 984 del 26.11.2019, con la quale la Giunta Provinciale ha approvato la delega di funzioni (aiuti);

presa visione di citata deliberazione di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche per i profili di legittimità;

gli incentivi alle imprese turistiche, di cui all'allegato elenco sono registrati nel registro "RNA", regolato dal decreto del Ministero dello sviluppo economico 31 maggio 2017, n. 115, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni;

il SAP allegato, facente parte integrante del presente decreto, nel quale sono riportate le imprese che hanno presentato domanda di contributo ai sensi della LP n. 4 dd. 13.02.1997, capo II;

le suddette imprese hanno presentato la completa documentazione in conformità a quanto stabilito dai criteri applicativi per la concessione di agevolazioni provinciali in vigore in base alla LP n. 4 dd. 13.02.1997, capo II;

l'area funzionale Turismo ha accolto le domande di cui all'allegato elenco SAP che forma parte integrante del presente decreto e ha espresso un parere favorevole in merito;

la disponibilità finanziaria sul capitolo U07012.0091 (contributi agli investimenti ad altre imprese) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020 è assicurata;

Il Direttore d'Area

Verfügt

Decreta

der Bereichsdirektor

1. den, in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthaltenen touristischen Unternehmen, die Beilage ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets, die angeführten Beiträge im Gesamtausmaß von 1.177.325,00 € unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Auflagen, zu gewähren;

2. der Betrag von 1.177.325,00 € wird auf dem Kapitel U07012.0091 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 zweckgebunden;

3. die endgültige Auszahlung der Beiträge nach Vorlage von entsprechenden Spesenbelegen (Rechnungen oder Endabrechnung, Leasingverträge), zu veranlassen,

1. di concedere alle imprese turistiche, risultanti dall'allegato SAP, parte integrante del presente decreto, nel rispetto delle condizioni di cui in premessa, i contributi indicati per un'ammontare complessivo di 1.177.325,00 €;

2. di impegnare l'importo di 1.177.325,00 € sul capitolo U07012.0091 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020;

3. di autorizzare la liquidazione definitiva dei contributi dietro presentazione di relativa documentazione di spesa (fatture o stati finali, contratti di leasing);

Der Bereichsdirektor

Il Direttore d'Area

Hansjörg Haller

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200005218

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 4/1997 LG 4/1997				DGP 2218/10, 519/11, 599/13, 696/14, 607/15,375/18 BLR 2218/10, 519/11, 599/13, 696/14, 607/15,375/18				R7.1 Area funzionale "Turismo" R7.1 Funktionsbereich "Tourismus"					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
		Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
		Nota - Note											
001	U07012.0091	108864	01699060214	01699060214	11/06.02.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00	
	R7	2020	ERLACHER DAVID GMBH	STR. S.ANTONE 113 - ST. MARTIN IN THURN				500.000,00	20,00				
		QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO											
		COR 1694150											
002	U07012.0091	107479	01598140216	01598140216	49/12.09.2018	B	148.000,00		19.240,00	0,00		0,00	
	R7	2020	SINTRA S.A.S. DI DA COSTA J. HOTEL ARISTON	VIA ROMA 82 - BOLZANO				148.000,00	13,00				
		QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO											
		COR 1694257											
003	U07012.0091	430690	03009050216	03009050216	52/02.10.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00	
	R7	2020	NANCY & TOM STEGER OHG WOHLFÜHLHOTEL LENA	SONNENBERGERSTR. 31 - SCHLANDERS				500.000,00	20,00				
		ANKAUF VON IMMOBILIEN/ACQUISTO DI IMMOBILI											
		COR 1694549											
004	U07012.0091	256125	01279880213	01279880213	53/08.10.2018	B	485.000,00		121.250,00	0,00		0,00	
	R7	2020	HOTELVERWALTUNG BAUR KG & CO. DER FRANCHI MARIA	TOBLACHERSEE 1 - TOBLACH				485.000,00	25,00				

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200005218

			ANTONIA										
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO										
			COR 1694793										
005	U07012.0091	279051	01500420219	01500420219	56/11.10.2018	B	377.500,00		49.075,00	0,00		0,00	
	R7	2020	HURTMÜHLE OHG DES KAMMERER DES KAMMERER FRANZ JOSEF & CO.	1/A - ST. LORENZEN			377.500,00	13,00					
			QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO										
			COR 1695346										
006	U07012.0091	420749	03007870219	03007870219	57/12.10.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00	
	R7	2020	PRESULIS KG DER MAIRHOFER SYLVIA	PROESLERSTRASSE 10 - VÖLS AM SCHLERN			500.000,00	20,00					
			QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO										
			COR 1695445										
007	U07012.0091	86560	01504470210	01504470210	63/06.11.2018	B	319.000,00		41.470,00	0,00		0,00	
	R7	2020	HOTEL TIROLERHOF KG DES ACHAMMER MANUEL & CO.	PUSTERTALER SONNENSTR. 5 - TEREENTEN			319.000,00	13,00					
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO										
			COR 1695532										
008	U07012.0091	89526	01224500213	01224500213	66/12.11.2018	B	82.000,00		10.660,00	0,00		0,00	
	R7	2020	HOTEL OBERMOOSBURG D. GURSCHLER ROLAND & CO. KG	GOLDRAIN - GRAF HENDL STR. 42 - LATSCH			82.000,00	13,00					
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO										
			COR 1695591										
009	U07012.0091	92499	01508360219	01508360219	70/19.11.2018	B	391.000,00		50.830,00	0,00		0,00	
	R7	2020	GASTHOF DREI BIRKEN KG DES PRAST WALTER & CO.	OBERBOZEN - WOLFSGRUBEN 5 - RITTEN			391.000,00	13,00					
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO										
			COR 1695646										

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200005218

010	U07012.0091	347244	KMMRMR64C57B220J	02380960217	71/13.09.2018	B	500.000,00		65.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	KAMMERER ROSMARIE	STEFANS DORF 40/A - ST. LORENZEN			500.000,00	13,00				
			QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO									
			COR 1695710									
011	U07012.0091	1742	MSSHSJ68S04B160Y	01516020219	72/05.10.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	MESSNER HANSJÖRG	ST. PETER 155 - VILLNÖSS			500.000,00	20,00				
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 1695767									
012	U07012.0091	421751	02894520218	02894520218	75/11.10.2017	B	110.000,00		14.300,00	0,00		0,00
	R7	2020	RESIDENCE RUPRECHT DER VERDORFER KARIN & CO. KG	RUPRECHTSTRASSE21 - TIROL			110.000,00	13,00				
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 1695876									
013	U07012.0091	147179	02272060217	02272060217	76/30.11.2018	B	132.500,00		26.500,00	0,00		0,00
	R7	2020	GASTHOF UNTERWIRT KG DES LANTSCHNER ERWIN UND FERDINAND & CO.	DORF 60 - KARNEID			132.500,00	20,00				
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 1695965									
014	U07012.0091	433503	02805590219	02805590219	81/17.12.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	DALE SNC DI JOVCEVSKI ZVONKO & C.	OBERPLATTEN 13 - RITTEN			500.000,00	20,00				
			KAUF VON IMMOBILIEN/ACQUISTO DI IMMOBILI									
			COR 1696536									
015	U07012.0091	96656	00720740216	00720740216	82/21.12.2018	B	500.000,00		125.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	BURGER OHG DES BURGER R.& CO.	DORFSTRASSE 73/A - VAHRN			500.000,00	25,00				
			QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO									

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200005218

		COR 1696543										
016	U07012.0091	233599	02384280216	02384280216	83/27.12.2018	B	270.000,00		54.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	GASTHOF ZUM GOLDENEN ADLER	SCHLEIS 46 - MALS IM VINSCHGAU		270.000,00	20,00					
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 1696549									
017	U07012.0091	419849	02967450210	02967450210	84/31.01.2018	B	500.000,00		100.000,00	0,00		0,00
	R7	2020	LES DOLOMITES SNC DI PEZZEI ALEXANDER & CO.	STR. GRAN EGA 8 - SAN MARTINO IN BADIA		500.000,00	20,00					
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 1696569									
Totale attuale - Gesamtbetrag:									1.177.325,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.177.325,00 - Kap./Cap. U07012.0091 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

03/04/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

03/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma